

GB

CE

# Remote Controller Operation Manual

Model name: PAC-SE51CRA

- Once the settings have been entered, they are not erased when the [ON/OFF] button is pressed.  
(For purposes of explanation, all the displays on this page are shown in their lit condition. This configuration does not occur in the actual unit.)

## Ⓐ [CENTRAL] Display

Displayed during remote operation prohibited by centralized control unit, etc.

## Ⓑ Temperature Display

Displays the temperature set with the [TEMP.] buttons.

## Ⓒ Operation Modes


Displays the operation status.


Cooling  Heating  Automatic (cooling/heating)   
Drying (dehumidifying)  : Disabled in the heating mode.  
Fan 

## Ⓓ [TEMP.] Button

Sets the room temperature.

Settings are changed in 1°C steps.

Each time  is pressed, the temperature goes up by 1°C.

Each time  is pressed, the temperature goes down by 1°C.

• Temperature setting ranges

Cooling/dry 19-30°C

Heating 17-28°C

Automatic 19-28°C

## Ⓔ [CHECK] Display

Displayed together with the address of the malfunctioning unit (3 digits) and an error code (4 digits).

(For details, refer to the Operation Manual of the indoor unit.)

## Ⓕ Fan Speed Display

Displays the selected fan speed.

## Ⓖ Power Display

Displayed while the remote control is powered on.

## Ⓗ [ON/OFF] Button

Switches between run and stop. The lamp on the button stays lit during operation.

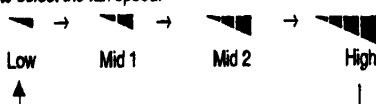
## Ⓐ Operation Lamp

Lights up during operation.

Flashes when a malfunction occurs.

## Ⓒ Fan Speed Adjustment Button

Used to select the fan speed.



The fan speed appears as one of the four settings shown above. In addition, the indoor unit can be used to select a different fan speed. For details, refer to the Operation Manual of the indoor unit.

Note: If these buttons are pressed while trying to change the fan speed of an indoor unit which is not equipped with a fan speed adjustment setting, the fan speed display flashes and the unit's fan speed does not change.

- Use the network remote controller (PAR-F25MA) or central controller (MJ-103MTRA) to change settings, such as the operation mode or air flow direction, which cannot be set using this remote controller. Read the precautions on this manual before operating this remote controller.



## Safety

Please take a moment to review these safety precautions. They are provided for your protection and to prevent damage to the remote controller.

This safety information applies to all operators and service personnel.

After you have read this manual, always observe the procedures described in the explanations and store it with the installation manual in a location that is easy to find. If the remote controller is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.

## Symbols and Terms

 <b>WARNING</b>	Statements identify condition or practices that could result in personal injury or loss of life.
 <b>CAUTION</b>	Statements identify condition or practices that could result in damage to the controller or other property.

## Specific Precautions

### WARNING

- Ask your dealer or technical representative to install.**  
If incorrect installation is done by a customer, it may cause an electric shock, fire, etc.
- Securely install in a place which can withstand the weight of the remote controller.**  
If it is not enough, the controller may drop and cause an injury.
- Make sure that the remote controller is connected to a rated power supply.**  
If the controller is not connected to a rated power supply, it may cause a fire or damage to the controller.
- Never remove the cover during operation.**  
Touching the charging parts of the remote controller may cause severe burns or other personal injury.
- Stop the operation if any malfunction occurs.**  
If malfunction occurs (burning smell, etc.) stop the operation and turn off the power supply. Contact the your dealer or technical representative immediately. If the remote controller continues to operate after a malfunction occurs, this may cause damage, electric shock or fire.
- Do not move and re-install the remote controller by yourself.**  
If installation is incorrect, it may cause an electric shock, fire, etc. Ask your dealer or technical representative.
- Contact your dealer if the remote controller will not be used any more or will be scrapped.**
- Do not remodel or repair by yourself.**  
If the controller is remodeled or repair is not correct, it may cause an electric shock, fire, etc. Consult your dealer if repair are necessary.
- Stop the operation immediately and notify the your dealer if an error code is displayed or malfunction occurs.**  
Fire or damage may cause if the remote controller is operated in this condition.

### CAUTION

- Do not install the controller in a place where inflammable gas could leak.**  
If gas leaks and collects around the controller, it may cause a fire or explosion.
- Do not wash the remote controller with water.**  
It may cause an electric shock or malfunction.
- Do not touch the switch with wet hands.**  
It may cause an electric shock.
- Do not use the remote controller for special applications.**  
This product is designed for use with the MITSUBISHI ELECTRIC BUILDING AIR CONDITIONING CONTROL SYSTEM. Do not use the system for other air condition management operation or applications. It may cause malfunctions.
- Do not apply insecticide or flammable sprays to the remote controller.**  
Do not place flammable spray near the controller and make sure it does not blow directly on the controller as this may cause in fire.
- Do not use the remote controller in special environments.**  
The performance may be reduce or parts may be damaged if the controller is used in locations subject to large quantities of oil (including machine oil), steam, sulfide gas.
- Do not touch the switches with sharp objects.**  
It may cause an electric shock or malfunction.
- Operate the remote controller within the specified temperature range.**  
Observe the specified temperature range when operating the remote controller. If the controller is used outside the specified temperature range, it may cause serious damage. Be sure to check the operation temperature range in this operation manual.

This product is designed and intended for use in a residential, commercial or light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

D

CE

# Bedienungsanleitung für Fernbedienung

Modellbezeichnung: PAC-SE51CRA



## Sicherheit

Bitte nehmen Sie sich einen Augenblick Zeit, um diese Hinweise über Sicherheitsvorkehrungen durchzulesen. Sie dienen zu Ihrem Schutz und zur Vermeidung von Schäden an der Fernbedienung.

Diese Sicherheitsinformationen gelten für alle Bedienungspersonen und die zuständigen Service-Mitarbeiter.

Nach dem Durchlesen dieses Handbuchs beachten Sie bitte die in den Erläuterungen beschriebenen Verfahren und bewahren Sie die Unterlagen mit dem Aufstellungshandbuch an einem leicht zugänglichen und kenntlich gemachten Platz auf. Wenn die Fernbedienung von jemand anderem bedient werden soll, vergewissern Sie sich, daß dieser Person das Handbuch ausgehändigt wird.

## Symbole und Fachbegriffe

 <b>WARNUNG</b>	Angaben kennzeichnen Bedingungen oder Handlungsweisen, die zu Verletzungen oder zum Tode führen können.
 <b>VORSICHT</b>	Angaben kennzeichnen Bedingungen oder Handlungsweisen, die zu Schäden an der Fernbedienung oder an sonstigen Einrichtungsgegenständen führen können.

## Besondere Vorkehrungen

### WARNUNG

- **Bitte Sie Ihren Fachhändler oder den technischen Außendienst um Vornahme der Aufstellung.** Bei unsachgemäßer Aufstellung durch einen Kunden können Stromschläge, Brände etc. verursacht werden.
- **Fest an einem Ort anbringen, der das Gewicht der Fernbedienung tragen kann.** Bei ungenügender Befestigung kann die Fernbedienung herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- **Dafür sorgen, daß die Fernbedienung an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen wird.** Wenn die Fernbedienung nicht an eine mit einem geeigneten Nennwert ausgelegte Stromversorgung angeschlossen ist, kann ein Brand ausbrechen oder die Fernbedienung beschädigt werden.
- **Während des Betriebs niemals die Abdeckung abnehmen.** Berührung unter Strom stehender Teile der Fernbedienung kann ernsthafte Personenschäden oder sonstige Verletzungen verursachen.
- **Bei Fehlfunktionen sofort Betrieb unterbrechen.** Wenn eine Fehlfunktion auftritt (Brand, Rauchentwicklung, Geruchsbildung etc.) den Betrieb unterbrechen und Netzstrom ausschalten. Wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler oder Ihren technischen Außendienst. Wenn die Fernbedienung nach Auftreten einer Fehlfunktion weiter betrieben wird, kann dies Schäden, Stromschläge oder Brände verursachen.
- **Die Fernbedienung nicht eigenhändig an einen anderen Ort verlegen oder neu installieren.** Bei unsachgemäßer Installation können Stromschläge, Brände etc. ausbrechen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder den technischen Außendienst.
- **Wenn die Fernbedienung nicht mehr verwendet wird oder verschrottet werden soll, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.**
- **Nicht eigenhändig umbauen oder reparieren.** Wenn die Fernbedienung unsachgemäß umgebaut oder repariert wird, können Stromschläge, Brände etc. ausbrechen. Bei Reparaturbedarf Ihren Fachhändler befragen.
- **Betrieb sofort unterbrechen und Ihren Fachhändler benachrichtigen, wenn eine Fehlermeldung angezeigt wird oder eine Fehlfunktion auftritt.** Wird die Fernbedienung unter diesen Umständen betrieben, können Brände oder Schäden entstehen.

### VORSICHT

- **Steuerung nicht an einem Ort installieren, an dem brennbares Gas austreten kann.** Wenn Gas austritt und sich um die Steuerung herum ansammelt, können Brände ausbrechen oder eine Explosion erfolgen.
- **Fernbedienung nicht mit Wasser waschen.** Es können Stromschläge oder Fehlfunktionen entstehen.
- **Den Schalter nicht mit feuchten Händen berühren.** Es kann ein Stromschlag verursacht werden.
- **Fernbedienung nicht für Sonderanwendungen einsetzen.** Dieses Produkt ist für den Einsatz bei Steuersystemen von Gebäude-Klimaanlagen von MITSUBISHI ausgelegt. Das System nicht für die Steuerung von Klimaanlagen anderer Fabrikate oder für andere Anwendungen einsetzen. Es können Fehlfunktionen auftreten.
- **Die Fernbedienung nicht mit Insektiziden oder brennbaren Sprühmitteln behandeln.** Keine brennbaren Sprühmittel in der Nähe der Fernbedienung abstellen und sicherstellen, daß diese nicht direkt auf die Steuerung gesprüht werden, da sonst Brände ausbrechen können.
- **Die Fernbedienung nicht unter besonderen Umgebungsbedingungen einsetzen.** Wenn die Fernbedienung an Orten eingesetzt wird, an denen größere Mengen von Öl (einschließlich Maschinenöl), Dampf oder Sulfidgas vorhanden sind, kann die Leistung des Gerätes verringert werden, und es können Schäden an Teilen entstehen.
- **Die Schalter nicht mit scharfen Gegenständen berühren.** Es können Stromschläge oder Fehlfunktionen entstehen.
- **Die Fernbedienung im angegebenen Temperaturbereich betreiben.** Bei Betrieb der Fernbedienung den angegebenen Temperaturbereich beachten. Wenn die Fernbedienung außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs eingesetzt wird, können schwerwiegende Schäden entstehen. Dafür sorgen, daß der in diesem Betriebshandbuch angegebene Betriebstemperaturbereich überprüft wird.

Dieses Produkt ist für den Einsatz in Wohn- und Gewerbegebieten oder Gebieten mit Leichtindustrie ausgelegt und vorgesehen. Das vorliegende Produkt basiert auf folgenden EU-Vorschriften:

- Niederspannungsvorschrift 73/23/EEC
- Vorschrift über elektromagnetische Kompatibilität 89/336/EEC

- Sobald die Einstellungen einmal eingegeben worden sind, werden sie nicht gelöscht, wenn die Taste [ON/OFF] (EIN/AUS) gedrückt wird. (Zum besseren Verständnis sind alle Anzeigen auf dieser Seite in beachtetem Zustand dargestellt. Diese Konfiguration ist auf der Anlage selbst nicht anzutreffen.)

### A [CENTRAL] (HAUPT) Anzeige




Anzeige während des Fernbetriebs bei Verhinderung durch Zentralsteuerungsanlage etc.

### B Temperaturanzeige

Zeigt die durch diese [TEMP.] (Temperatur)-Tasten eingestellte Temperatur an.

### C Betriebsarten

Zeigt den jeweiligen Betriebszustand an.


Kühlen  Heizen  Automatik (Kühlen/Heizen)   
Trocknen (Entfeuchten)  : Im Heizbetrieb ausgeschaltet.

Gebläse 

### D Taste [TEMP.]

Dient zur Einstellung der Raumtemperatur.

Änderung der Einstellung erfolgt in Schritten von 1°C.

Bei jeder Betätigung von  steigt die Temperatur um 1°C.

Bei jeder Betätigung von  sinkt die Temperatur um 1°C.

• Temperatureinstellbereiche

Kühlen/Trocknen 19-30°C

Heizen 17-28°C

Automatik 19-28°C

### E Anzeige [CHECK] (PRÜFEN)

Wird zusammen mit der Adresse der fehlerhaften Anlage (3 Ziffern) und einer Fehlerkennzahl (4 Ziffern) angezeigt.

(Näheres dazu findet sich in der Bedienungsanleitung der Innenanlage.)

### F Anzeige für Gebläseleistung

Zeigt die eingestellte Gebläseleistung an.

### G Anzeige Netzstrom

Anzeige erfolgt, wenn der Netzstrom der Fernbedienung eingeschaltet ist.

### H Taste [ON/OFF] (EIN/AUS)

Umschalten zwischen Betrieb und Stopp.

Die Beleuchtung der Taste bleibt während des Betriebs eingeschaltet.

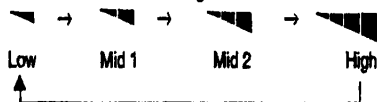
### I Betriebsleuchte

Leuchtet während des Betriebs.

Blinkt bei Auftreten einer Fehlfunktion.

### J Taste zur Einstellung der Gebläseleistung

Dient zur Wahl der Gebläseleistung.



Die Gebläseleistung erscheint als eine der vier oben gezeigten Einstellungen. Darüber hinaus kann bei der Innenanlage eine andere Gebläseleistung eingestellt werden. Einzelheiten dazu finden sich in der Bedienungsanleitung der Innenanlage.

Hinweis: Wenn versucht wird, durch Drücken dieser Tasten die Gebläseleistung einer Innenanlage zu ändern, die nicht mit einer Vorrichtung zur Einstellung der Gebläseleistung ausgerüstet ist, blinkt die Gebläseleistungsanzeige und die Gebläseleistung der Anlage ändert sich nicht.

- Zur Änderung von Einstellungen, wie etwa der Betriebsart (PAR-F25MA) oder der Luftstromrichtung (MJ-103MTRA), die nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden können, die Netzbedienung oder die Zentralsteuerung verwenden. Vor Betätigung der Fernbedienung die Hinweise im Handbuchs lesen.

E

CE

# Manual de instrucciones del controlador remoto

Modelo: PAC-SE51CRA

- Los ajustes, una vez introducidos, no se borrarán al pulsar el botón [ON/OFF].

(Para facilitar las explicaciones, en esta página todas las zonas de la pantalla del controlador remoto aparecen activadas, cosa que no sucede durante el funcionamiento normal del acondicionador).

## A Pantalla [CENTRAL]

Aparece en pantalla cuando la unidad de control central no permite la utilización del controlador remoto.

## B Zona de temperatura

Muestra la temperatura que se ha seleccionado mediante los botones [TEMP].

## C Modos de funcionamiento

Muestra el modo de funcionamiento seleccionado

Enfriamiento ☼ Calefacción ☼

Automático (enfriamiento / calefacción) □

Secado (deshumidificación) △ : Desactivado en modo calefacción

Ventilador ☼

## D Botón [TEMP.]

Sirve para ajustar la temperatura de la sala.

La temperatura cambia a intervalos de 1 °C.

Cada vez que se pulsa el botón (▲) la temperatura aumenta 1 °C.

Cada vez que se pulsa el botón (▼) la temperatura desciende 1 °C.

• Variación de los ajustes de temperatura

Cooling/dry 19-30 °C

Calefacción 17-28 °C

Automático 19-28 °C

## E Zona [CHECK]

Se encuentra al lado de la dirección de la unidad que no está funcionando correctamente (3 dígitos) y del código de error (4 dígitos).

(Para obtener más detalles consulte el manual de instrucciones de la unidad interior).

## F Zona de la velocidad del ventilador

Muestra la velocidad del ventilador seleccionada.

## G Zona de encendido

Se activa sólo cuando el acondicionador está encendido.

## H Botón [ON/OFF]

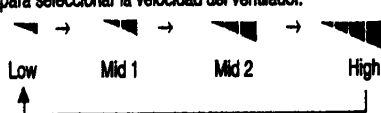
Enciende y apaga el acondicionador. Durante el funcionamiento la luz indicadora permanece iluminada.

## I Luz Indicadora de funcionamiento

Se ilumina mientras el acondicionador está en marcha. Parpadea cuando se produce una anomalía en el funcionamiento.

## J Botón de ajuste de la velocidad del ventilador

Sirve para seleccionar la velocidad del ventilador.



En la pantalla aparece uno de los cuatro indicadores de velocidad posibles. Además, se puede seleccionar una velocidad de ventilador distinta para la unidad interior. Para obtener más detalles consulte el manual de instrucciones de la unidad interior.

Nota: Si se pulsaran estos botones a la vez que se intenta cambiar la velocidad del ventilador en una unidad interior en la que no sea posible ajustar dicha velocidad la zona de velocidad del ventilador de la pantalla parpadeará y no se podrá variar la velocidad seleccionada.

- Utilice el controlador remoto de red (PAR-F25MA) o el central (MJ-103MTRA) para cambiar los ajustes que no se puedan modificar desde este controlador remoto, como, por ejemplo, el modo de funcionamiento o la dirección del aire. Antes de utilizar este mando a distancia lea la lista de precauciones en este manual.

## Medidas de seguridad

Lea lentamente y con cuidado las precauciones de seguridad que aparecen a continuación, ya que se han pensado para su propia protección y para evitar que el controlador remoto sufra desperfectos.

La información sobre la seguridad va dirigida a todos los usuarios y técnicos.

Una vez leído el manual no olvide seguir al pie de la letra todos los procedimientos que en él se describen. Coloque este manual junto con el manual de instalación en un lugar donde sea fácil encontrarlos. Si no va a ser el único en utilizar el controlador remoto, asegúrese de que este manual llegue a manos de los demás usuarios.

## Símbolos y terminología

<b>⚠ ATENCIÓN</b>	Advierte sobre condiciones y usos que podrían provocar daños personales o incluso la muerte.
<b>⚠ PRECAUCIÓN</b>	Advierte sobre condiciones y usos que podrían provocar desperfectos en el controlador remoto y otros objetos.

## Precauciones concretas

<b>⚠ ATENCIÓN</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Solicítele a su distribuidor o a un técnico la instalación del aparato.</b> Si el cliente lleva a cabo la instalación incorrectamente podrían producirse descargas eléctricas, incendios, etc.</li> <li><b>Coloque el controlador remoto en un lugar que aguante su peso.</b> De lo contrario podría caer y causar daños.</li> <li><b>Asegúrese de que el controlador remoto esté conectado a la tensión de red correcta.</b> De lo contrario podría sufrir desperfectos o provocar un incendio.</li> <li><b>No retire nunca la tapa del controlador remoto mientras el aparato esté en marcha.</b> Si toca las partes que tienen corriente podría sufrir quemaduras graves u otras heridas.</li> <li><b>Si detecta alguna anomalía, detenga el funcionamiento.</b> Si se produce alguna anomalía (p.e. si huele a quemado), detenga el funcionamiento y apague el aparato. Póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico inmediatamente. Si se deja en marcha el controlador remoto sin solu-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>cionar el problema podrían producirse desperfectos, descargas eléctricas o incendios.</li> <li><b>No cambie de sitio ni vuelva a colocar el controlador remoto por su cuenta.</b> Si no se realiza correctamente la instalación podrían producirse descargas eléctricas, incendios, etc. Pregúntele a su distribuidor o al servicio técnico.</li> <li><b>Póngase en contacto con su distribuidor si ya no va a utilizar el controlador remoto o si lo va a tirar.</b></li> <li><b>No realice las reparaciones ni remodelaciones por su cuenta.</b> De lo contrario podrían producirse descargas eléctricas, incendios, etc. En caso de reparación, póngase en contacto con su distribuidor.</li> <li><b>Detenga inmediatamente el funcionamiento si aparece en pantalla un código de error o si se produce alguna anomalía y póngase en contacto con su distribuidor.</b> Si el controlador remoto sigue funcionando podrían producirse incendios o desperfectos.</li> </ul>
<b>⚠ PRECAUCIÓN</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>No coloque el controlador remoto en lugares que queden expuestos a posibles fugas de gases inflamables.</b> Si hubiese fugas cerca del controlador remoto podría producirse un incendio o una explosión.</li> <li><b>No lave el controlador remoto con agua.</b> Podrían producirse descargas eléctricas o anomalías.</li> <li><b>No toque el interruptor con las manos mojadas.</b> Podría sufrir una descarga eléctrica.</li> <li><b>No utilice el controlador remoto para otro tipo de aparatos.</b> Este controlador remoto ha sido diseñado para los SISTEMAS DE CONTROL DE AIRE ACONDICIONADO DE MITSUBISHI ELECTRIC. No lo utilice para controlar otros aparatos de aire acondicionado, ya que se podrían producirse anomalías.</li> <li><b>No rocíe con insecticidas o aerosoles inflamables el controlador remoto.</b> No coloque envases de aerosol inflamables cerca del controlador remoto y asegúrese de no rociar directamente sobre éste, ya que podría provocar un incendio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>No utilice el controlador remoto en ambientes extremos.</b> El rendimiento se vería reducido y las distintas piezas podrían sufrir desperfectos si se utiliza el aparato en sitios con mucho aceite (incluyendo aceite para máquinas), vapores o gases con contenido de sulfuro.</li> <li><b>No manipule los interruptores con objetos punzantes.</b> Podrían producirse anomalías o descargas eléctricas.</li> <li><b>Utilice el controlador remoto dentro de las temperaturas indicadas.</b> Manténgase dentro de las temperaturas indicadas cuando utilice el controlador remoto. De lo contrario podría sufrir desperfectos. No olvide comprobar la temperatura cuando utilice el controlador remoto en modo manual.</li> </ul>

Este producto se ha pensado y se ha diseñado para que funcione en espacios domésticos, comerciales o industriales, siempre que no se trate de industria pesada.

Ha adquirido usted un producto que se ha fabricado de acuerdo con la siguiente normativa de la UE:

- Directiva 73/23/EEC sobre baja tensión
- Directiva 89/336/EEC sobre compatibilidad electromagnética

F

CE

# Manuel d'utilisation de la télécommande

Nom du modèle: PAC-SE51CRA

- Lorsque les réglages sont validés, ils ne s'effacent pas si on appuie sur la touche [ON/OFF].

(Pour faciliter les explications, tous les écrans affichés sur cette page sont montrés dans leur condition allumée. Cette configuration n'est cependant pas conforme à la réalité.)

## A Affichage [CENTRAL]

Affiché durant une opération à distance interdite par l'unité de commande centrale, etc.

## B Affichage de la température

Affiche la température programmée à l'aide des touches [TEMP].

## C Modes de fonctionnement

Affiche l'état de fonctionnement.



Rafraîchissement  Chauffage 

Automatique (rafraîchissement/chauffage)

Assèchement  : Désactivé durant le chauffage.

Ventilateur 

## D Touche [TEMP.]

Permettent de régler la température pour la pièce, par unités d'un degré centigrade. Chaque fois que vous appuyez sur , la température augmente d'1°C et chaque fois que vous appuyez sur , elle diminue d'1°C.

- Plages de réglage des températures

Rafraîchissement/déshumidification 19-30°C

Chauffage 17-28°C

Automatique 19-28°C

## E Affichage [CHECK]

S'affiche conjointement avec l'adresse de l'appareil qui présente une anomalie (3 chiffres) et avec un code d'erreur (4 chiffres). (Pour plus de détails, se reporter au manuel d'utilisation de l'appareil intérieur).

## F Affichage de la vitesse du ventilateur

Affiche la vitesse sélectionnée pour le ventilateur.

## G Affichage de mise sous tension

S'affiche à la mise sous tension de la télécommande.

## H Touche [ON/OFF]

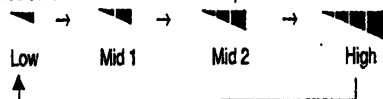
Permet de commuter entre le fonctionnement et l'arrêt. Le voyant au-dessus de la touche reste allumé pendant le fonctionnement de l'appareil.

## I Voyant de fonctionnement

S'allume pendant le fonctionnement de l'appareil. Clignote en cas d'anomalie.

## J Touche de réglage de la vitesse du ventilateur

Sert à sélectionner la vitesse souhaitée pour le ventilateur.



La vitesse du ventilateur apparaît sous la forme d'un des quatre réglages illustrés ci-dessus. En outre, l'appareil intérieur peut servir à sélectionner une vitesse de ventilation différente. Pour plus de détails à ce sujet, se reporter au manuel d'utilisation de l'appareil intérieur.

Remarque: Si vous appuyez sur ces touches pour essayer de modifier la vitesse du ventilateur d'un appareil intérieur qui n'est pas équipé d'un système de réglage de la vitesse de ventilation, l'affichage de vitesse du ventilateur clignote et la vitesse du ventilateur de l'appareil ne change pas.

- Utiliser la télécommande du réseau (PAR-F25MA) ou le contrôleur central (MJ-103MTRA) pour modifier les réglages tels que le mode de fonctionnement de l'appareil ou le sens de soufflerie de l'air car il n'est pas possible de les contrôler à l'aide de la présente télécommande. Veuillez lire attentivement les précautions dans présent manuel avant d'utiliser la télécommande.



## Mesures de sécurité

Nous vous prions de prendre le temps de lire ces mesures de sécurité. Elles ont pour but d'assurer votre protection et d'éviter tout endommagement de la télécommande.

Ces mesures de précautions doivent être suivies par tous les utilisateurs et le personnel d'entretien.

Après avoir lu ce manuel, nous vous prions de toujours suivre les procédures décrites dans ce manuel et de le garder avec le manuel d'instruction dans un endroit facilement accessible. Si une autre personne doit utiliser la télécommande, veuillez lui donner ce manuel.

## Les symboles et leur signification

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Indiquent les conditions ou actions qui pourraient résulter en une blessure ou le décès de l'utilisateur.
 <b>ATTENTION</b>	Indiquent les conditions ou actions qui pourraient endommager la télécommande ou autres objets.

## Précautions spécifiques à suivre

### AVERTISSEMENT

- **Demandez à votre revendeur ou technicien de l'installer.** Toute mauvaise installation effectuée par le client pourrait l'exposer à un choc électrique, ou résulter en un incendie, etc.
- **Installez la télécommande dans un endroit pouvant supporter son poids.** Autrement, la télécommande pourrait tomber et blesser quelqu'un.
- **Assurez-vous que la télécommande est bien alimentée par une puissance nominale.** Dans le cas contraire, il y aura risque d'incendie ou d'endommagement de la télécommande.
- **N'enlevez jamais le couvercle durant l'utilisation de la télécommande.** Vous pourriez gravement vous brûler ou vous blesser si vous touchiez les pièces de charge de la télécommande.
- **Arrêtez d'utiliser l'appareil durant tout mauvais fonctionnement.** Dans le cas d'un mauvais fonctionnement (odeur de brûlé, etc), arrêtez la télécommande et coupez l'alimentation secteur. Contactez votre revendeur ou technicien immédiatement. Si vous continuez d'utiliser la télécommande alors qu'elle fonctionne mal, vous risqueriez de recevoir un choc électrique, d'endommager la télécommande ou de provoquer un incendie.
- **Ne déplacez ni réinstallez la télécommande vous-même.** Si l'installation n'est pas effectuée correctement, il y aura risque de choc électrique, d'incendie, etc. Demandez à votre revendeur ou votre technicien de le faire pour vous.
- **Contactez votre revendeur si vous n'avez plus besoin de la télécommande ou si vous désirez vous en débarrasser.**
- **Ne modifiez ni réparez la télécommande vous-même.** Si vous modifiez la télécommande ou la réparez incorrectement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, etc. Contactez votre revendeur si des réparations s'avèrent nécessaires.
- **Si la télécommande affiche un code d'erreur ou ne fonctionne pas proprement, arrêtez-la immédiatement et contactez votre revendeur.** Si vous continuez d'utiliser la télécommande, vous risqueriez de l'endommager ou de provoquer un incendie.

### ATTENTION

- **N'installez pas la télécommande où elle serait exposée à des gaz inflammables.** Toute fuite ou accumulation de gaz autour de la télécommande pourrait provoquer un incendie ou une explosion.
- **Ne nettoyez pas la télécommande à l'eau.** Autrement, il y aurait risque de choc électrique ou de mauvais fonctionnement.
- **Ne touchez pas l'interrupteur si vos mains sont mouillées.** Vous risqueriez un choc électrique.
- **N'utilisez pas la télécommande pour autre chose que la commande de ce système.** Ce produit est conçu pour commander le SYSTEME DE CONTROLE DU CLIMATISEUR ELECTRIQUE MITSUBISHI. N'utilisez pas la télécommande pour faire fonctionner d'autres climatiseurs ou systèmes. Elle ne fonctionnerait pas proprement.
- **Ne vaporisez pas d'insecticide ou de produits inflammables sur la télécommande.** Ne vaporisez pas de produits inflammables près ou vers la télécommande ; il y aurait risque d'incendie.
- **N'utilisez pas la télécommande dans des environnements inadéquats.** La télécommande ne fonctionnerait pas proprement et certaines de ces pièces constituantes seraient endommagées si utilisée dans des endroits exposés à de larges quantités d'huile (y compris l'huile pour mécanisme), de vapeur ou de gaz sulfurique.
- **Ne touchez pas les interrupteurs avec des objets pointus.** Il y aurait risque de choc électrique ou d'incendie.
- **Utilisez la télécommande dans un endroit dont la température ambiante est appropriée.** Tenez compte de la température ambiante recommandée dans le manuel lorsque vous utilisez la télécommande. Si la télécommande est utilisée alors que la température est trop élevée ou trop basse, elle serait gravement endommagée. Respectez bien la température ambiante recommandée dans ce manuel d'utilisation.

Ce produit est conçu est fabriqué pour être utilisé dans un environnement résidentiel, commercial ou semi-industriel.

Ce produit a été fabriqué selon les dispositions communautaires suivantes:

- La directive sur la basse tension 73/23/EEC
- La directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336/EEC

GR

CE

# Βιβλίο Οδηγιών Λειτουργίας Τηλεχειριστηρίου

Όνομασία Μοντέλου: PAC-SE51CRA

• Από τη στιγμή που έχουν εγγραφεί οι ρυθμίσεις, δεν ακυρώνονται όταν πατηθεί ο διακόπτης (ON/OFF).

(Για επεξηγηματικούς λόγους, όλες οι οθόνες σ' αυτή την σελίδα φαίνονται στη φωτεινή τους ένδειξη. Η διαμόρφωση αυτή δεν συμπίπτει με την παρούσα μονάδα.)

## Α Ένδειξη οθόνης [CENTRAL]

Εμφανίζεται στη διάρκεια λειτουργίας ο εξ'αποστάσεως έλεγχος της οποίας απαγορεύεται να γίνεται από κεντρική μονάδα ελέγχου, κλπ.

## Β Ένδειξη οθόνης θερμοκρασία

Εμφανίζεται η ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας [TEMP.] με τα κουμπιά της.

## Γ Τρόπος λειτουργίας

Εμφανίζεται η ένδειξη της θέσης λειτουργίας.

Με κρύο αέρα Με θερμό αέρα

Αυτόματος (κρύος/θερμός)

Επρός (απουλοποιούμενος) αέρας : Δεν λειτουργεί κατά τη θέρμανση

Ανεμιστήρας

## Δ Κουμπιά θερμοκρασίας [TEMP.]

Ρυθμίζει τη θερμοκρασία του χώρου.

Οι ρυθμίσεις αλλάζουν κατά διαστήματα 1°C.

Κάθε φορά που έχει πατηθεί η ένδειξη , η θερμοκρασία ανεβαίνει κατά 1°C.

Κάθε φορά που έχει πατηθεί η ένδειξη , η θερμοκρασία κατεβαίνει κατά 1°C.

• Βαθμίδες ρύθμισης θερμοκρασίας

Ψύξη/Αψήγνωση 19-30°C

Θέρμανση 17-28°C

Αυτόματη 19-28°C

## Ε Ένδειξη Ελέγχου [CHECK]

Εμφανίζεται μαζί με την διεύθυνση δυσλειτουργίας της μονάδας (3 ψηφία) και έναν κωδικό σφάλματος (4 ψηφία).

(Για λεπτομέρειες αναφερθείτε στο Βιβλίο Οδηγιών Λειτουργίας της Εσωτερικής μονάδας).

## Σ Ένδειξη Ταχύτητας Ανεμιστήρα

Εμφανίζεται η επιλεγμένη ταχύτητα του ανεμιστήρα.

## Ζ Ένδειξη Ισχύος

Εμφανίζεται στην διάρκεια που το τηλεχειριστήριο είναι σε λειτουργία.

## Α Διακόπτης [ON/OFF]

Περιστρέφεται μεταξύ των θέσεων λειτουργίας και σταματήματος. Το λαμπάκι επάνω στον διακόπτη, παραμένει αναμμένο κατά την διάρκεια λειτουργίας.

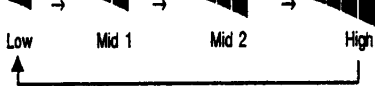
## Α Λαμπάκι Λειτουργίας

Ανάβει κατά την διάρκεια λειτουργίας.

Αναβοσβήνει όταν παρουσιαστεί δυσλειτουργία.

## Β Διακόπτης Ρύθμισης Ταχύτητας Ανεμιστήρα

Χρησιμοποιείται, για να επιλεγεί η ταχύτητα του ανεμιστήρα.



Η ταχύτητα του ανεμιστήρα εμφανίζεται, ως μία από τις παραπάνω τέσσερις επιλογές ρύθμισης. Επίσης, η εσωτερική μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για να ρυθμιστεί μία διαφορετική ταχύτητα του ανεμιστήρα. Για λεπτομέρειες, αναφερθείτε στο Βιβλίο Οδηγιών Λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας.

Σημείωση: Εάν οι διακόπτες αυτοί είναι πατημένοι στην διάρκεια που προσπαθείτε να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα, μιάς εσωτερικής μονάδας, που δεν είναι εξοπλισμένη με ρυθμιζόμενο σύστημα ταχύτητας ανεμιστήρα, τότε αναβοσβήνει το λαμπάκι ένδειξης ταχύτητας ανεμιστήρα και η ταχύτητα του ανεμιστήρα της μονάδας, δεν αλλάζει.

• Χρησιμοποιήστε το δίκτυο ελέγχου τηλεχειριστηρίου (PAR-F25MA) ή του κεντρικού ελέγχου (MJ-103MTRA), για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις, όπως για παράδειγμα, τον τρόπο λειτουργίας ή την διεύθυνση της ροής του αέρα, που δεν μπορούν να ρυθμιστούν χρησιμοποιώντας απλώς το τηλεχειριστήριο. Διβάστε τις προφυλάξεις του παρόντος εγχειριδίου, πριν θέσετε σε λειτουργία τούτο το τηλεχειριστήριο.

## Ασφάλεια

Σας παρακαλούμε αφιερώστε λίγο από το χρόνο σας να μελετήσετε αυτά τα προφυλακτικά μέτρα. Έχουν συνταχθεί για να σας παρέχουν προστασία και για να προλαμβάνουν τις τυχόν βλάβες στο τηλεχειριστήριο.

Αυτές οι πληροφορίες ασφαλείας ισχύουν για όλους τους χειριστές και το προσωπικό συντήρησης.

Αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσεως, πάντα να εφαρμόζετε τις διαδικασίες και τις μεθόδους που περιγράφονται σ' αυτό και να το φυλάξετε μαζί με το εγχειρίδιο οδηγιών εγκατάστασης σε μέρος που θα είναι εύκολα προσβάτο όταν τα χρειάζεστε. Εάν ο χειρισμός του τηλεχειριστηρίου πρόκειται να γίνεται από άλλο άτομο, βεβαιωθείτε ότι του δίνετε αυτό το εγχειρίδιο.

## Σύμβολα και Όροι

<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	Προειδοποιητικό μήνυμα με το οποίο εντοπίζονται καταστάσεις και πρακτική που θα μπορούσαν να έχουν ως αποτέλεσμα τον προσωπικό τραυματισμό ή την απώλεια ζωής.
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Προειδοποιητικό μήνυμα με το οποίο εντοπίζονται καταστάσεις και πρακτική που θα μπορούσαν να έχουν ως αποτέλεσμα τη ζημιά του τηλεχειριστηρίου ή άλλων συσκευών.

## Συγκεκριμένα Προφυλακτικά Μέτρα

<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ζητήστε από τον καταστηματούχο που αγοράσατε τη συσκευή ή από τον τεχνικό τους αντιπρόσωπο να κάνει την εγκατάσταση. Εάν η εγκατάσταση δεν γίνει σωστά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, κλπ.</li> <li>• Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σε μέρος αρκετά ανθεκτικό το οποίο να αντέχει το βάρος της συσκευής. Εάν δεν είναι ανθεκτικό, η συσκευή του τηλεχειριστηρίου ενδέχεται να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή του τηλεχειριστηρίου συνδέεται σε πηγή ηλεκτρικού ρεύματος που είναι η προβλεπόμενη για τη συσκευή. Εάν δεν είναι η προβλεπόμενη ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά ή ζημιά στ. συσκευή.</li> <li>• Ποτέ δεν πρέπει να αφαιρέτε το κάλυμμα στη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής. Επαφή με τα ηλεκτροφόρα μέρη της συσκευής τηλεχειριστηρίου ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή προσωπικό τραυματισμό.</li> <li>• Εάν παρουσιαστεί κάποια θλάση στη λειτουργία της συσκευής πρέπει να τη σταματήσετε αμέσως. Εάν παρουσιαστεί βλάβη (μυρωδιά φωτιάς, κλπ.) σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής αμέσως και κλείστε την ηλεκτρική παροχή. Επικοινωνήστε αμέσως με τον καταστηματούχο που αγοράσατε τη συσκευή ή με τον τεχνικό τους αντιπρόσωπο. Εάν η συσκευή του τηλεχειριστηρίου εξακολουθήσει να</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>λειτουργεί μετά τη βλάβη, ενδέχεται να προκληθεί περαιτέρω βλάβη, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.</li> <li>• Μην μετακινήσετε ή επανεγκαταστήσετε τη συσκευή τηλεχειριστηρίου εσείς οι ίδιοι. Εάν η εγκατάσταση δεν γίνει σωστά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, κλπ. Ζητήστε από τον καταστηματούχο που αγοράσατε τη συσκευή ή από τον τεχνικό τους αντιπρόσωπο να κάνει την εγκατάσταση.</li> <li>• Εάν η συσκευή του τηλεχειριστηρίου δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί περαιτέρω ή πρόκειται να την καταργήσετε τελείως, επικοινωνήστε με τον καταστηματούχο που την αγοράσατε για οδηγίες.</li> <li>• Μην ανανεώσετε τη συσκευή σε νεότερο μοντέλο ή μη την επισκευάσετε εσείς οι ίδιοι. Εάν η ανανέωση ή η επισκευή δεν γίνουν σωστά ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, κλπ. Επικοινωνήστε με τον καταστηματούχο που την αγοράσατε για οδηγίες.</li> <li>• Εάν παρουσιαστεί στην οθόνη κάποιος κωδικός θλάσης ή εάν παρουσιαστεί θλάση στη συσκευή, σταματήστε τη λειτουργία της αμέσως και επικοινωνήστε με το κατάστημα που την αγοράσατε για οδηγίες. Εάν η συσκευή του τηλεχειριστηρίου εξακολουθήσει να λειτουργεί σ' αυτή την κατάσταση ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά ή ζημιά στη συσκευή.</li> </ul>
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην κάνετε την εγκατάσταση της συσκευής τηλεχειριστηρίου σε μέρος όπου μπορεί να υπάρχει διαρροή εύφλεκτων αερίων. Εάν υπάρχει διαρροή εύφλεκτων αερίων τα οποία συγκεντρώνονται γύρω από τη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.</li> <li>• Μην χρησιμοποιείτε νερό για το καθάρισμα της συσκευής του τηλεχειριστηρίου. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή βλάβη της συσκευής.</li> <li>• Μην αγγίζετε το διακόπτη με βρεγμένο χέρι. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.</li> <li>• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή του τηλεχειριστηρίου για άλλες εφαρμογές. Το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο για χρήση με το ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ MITSUBISHI ΓΙΑ ΚΤΙΡΙΑ. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το σύστημα ελέγχου για άλλες συσκευές κλιματισμού ή για άλλες εφαρμογές. Μπορεί να προκληθεί βλάβη.</li> <li>• Μην φεκάξετε εντομοκτόνα ή εύφλεκτα σπρέι πάνω στη συσκευή του τηλεχειριστηρίου. Μην τοποθετείτε εύφλεκτα σπρέι πλησίον της συσκευής και</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>βεβαιωθείτε ότι ο φεκασμός εύφλεκτων σπρέι δεν γίνεται απευθείας πάνω στη συσκευή, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.</li> <li>• Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή του τηλεχειριστηρίου σε περιβάλλον που δεν ενδέκνεται. Η απόδοση της συσκευής θα ελαττωθεί ή μέρη της συσκευής ενδέχεται να πάθουν ζημιά εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε μέρη όπου υπάρχουν μεγάλες ποσότητες λαδιού (συμπεριλαμβανομένου και του λαδιού για μηχανές), ατμών, θειικού αερίου.</li> <li>• Μην αγγίζετε τους διακόπτες με αχνυρά αντικείμενα. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή βλάβη της συσκευής.</li> <li>• Η λειτουργία της συσκευής τηλεχειριστηρίου πρέπει να γίνεται σε περιβάλλον με τις προβλεπόμενες θερμοκρασίες. Πρέπει να παρακολουθείτε τη διακύμανση των θερμοκρασιών στο χώρο όπου λειτουργεί η συσκευή. Εάν η συσκευή του τηλεχειριστηρίου λειτουργεί σε περιβάλλον όπου δεν επικρατούν οι προβλεπόμενες θερμοκρασίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι οι θερμοκρασίες που αναφέρονται σ' αυτό το εγχειρίδιο εφαρμόζονται.</li> </ul>

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο και προορίζεται για χρήση σε οικιακό, εμπορικό, ή βιομηχανικό περιβάλλον.

Η κατασκευή αυτού του προϊόντος βασίζεται στις παρακάτω διατάξεις της ΕΕ:

• Οδηγία περί Χαμηλών Τάσεων 73/23/EEC

• Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/EEC

I

CE

# Manuale di funzionamento del regolatore a distanza

Nome del modello: PAC-SE51CRA

• Una volta introdotte le impostazioni, queste non sono cancellate quando si preme il tasto [ON/OFF].

(A scopi esemplificativi, tutti i display della presente pagina sono raffigurati accesi. Si tratta di una configurazione che non corrisponde alla realtà operativa).

## A Display [CENTRAL] (comando centralizzato)

Visualizzato quando il funzionamento a distanza non è consentito tramite l'unità di comando centralizzato, ecc...

## B Display della temperatura

Viene visualizzato quando la temperatura è impostata con i tasti [TEMP.].

## C Modi funzionamento

Viene visualizzato il modo operativo in corso.

Raffreddamento Riscaldamento

Automatico (raffreddamento/riscaldamento)

Disidratazione (deumidificazione) : Disattivato in modo riscaldamento

Ventilazione

## D Tasto [TEMP.]

Consente di impostare la temperatura ambiente.

L'impostazione della temperatura viene modificata con valori scalari di 1°C.

Ogni volta che si preme il tasto , la temperatura aumenta di 1°C.

Ogni volta che si preme il tasto , la temperatura diminuisce di 1°C.

• I campi di valori della temperatura disponibili sono:

Raffreddamento e deumidificazione: 19 - 30°C

Riscaldamento: 17 - 28°C

Automatico: 19 - 28°C

## E Display [CHECK] (controllo)

Viene visualizzato assieme all'indirizzo dell'unità che non funziona normalmente (3 cifre) e ad un codice di anomalia (4 cifre).

(Per i dettagli, fare riferimento al manuale di funzionamento della sezione interna).

## F Display della velocità di ventilazione

Viene visualizzata la velocità di ventilazione selezionata.

## G Display di accensione

Viene visualizzato quando il regolatore a distanza è attivato.

## H Tasto di accensione/spegnimento [ON/OFF]

Consente di effettuare la commutazione fra il funzionamento e l'arresto dell'unità.

La spia sul tasto rimane accesa durante il funzionamento.

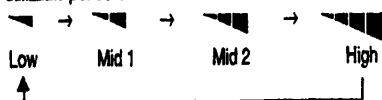
## I Spia di funzionamento

Si accende durante il funzionamento.

Lampeggia in presenza di un'anomalia di funzionamento.

## J Tasto di regolazione della velocità di ventilazione

Viene utilizzato per selezionare la velocità di ventilazione.



La velocità di ventilazione può essere impostata su uno dei valori indicati qui sopra. Oltre a ciò, è possibile utilizzare la sezione interna per selezionare una velocità di ventilazione diversa. Per i dettagli, fare riferimento al manuale di funzionamento della sezione interna.

Nota: Qualora questi tasti vengano premuti mentre si cerca di modificare la velocità di ventilazione di una sezione interna che non è dotata di un sistema di regolazione di tale velocità, il display della velocità di ventilazione lampeggerà e non vi sarà alcun cambiamento di tale funzione.

• Utilizzare il regolatore a distanza di rete (PAR-F25MA) o il comando centralizzato (MJ-103MTRA) per modificare le impostazioni, come il modo operativo o la direzione della portata d'aria, le quali non possono essere impostate tramite questo regolatore a distanza. Leggere attentamente le avvertenze di questo manuale prima di usare questo regolatore a distanza.

## Sicurezza

Per garantire la propria sicurezza, per prima cosa leggere attentamente queste avvertenze. Esse sono fornite per la vostra protezione e per impedire danni al regolatore a distanza.

Queste avvertenze di sicurezza sono valide per tutti gli operatori e il personale di servizio. Dopo aver letto questo manuale, conservarlo assieme alla guida all'installazione in un luogo in cui è possibile consultarlo in qualsiasi momento. Qualora l'unità debba essere utilizzata da altre persone, accertarsi di consegnare alle stesse il manuale di funzionamento.

## Simboli e termini

<b>ATTENZIONE</b>	Identificano le condizioni o le procedure suscettibili di causare lesioni personali o la perdita della vita.
<b>AVVERTENZA</b>	Identificano le condizioni o le procedure suscettibili di danneggiare il regolatore o altri beni di proprietà.

## Precauzioni specifiche

<b>ATTENZIONE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Far installare il regolatore a distanza al proprio concessionario o rappresentante tecnico.</b> Qualora l'installazione sia eseguita in modo non corretto da un cliente, vi è il rischio di scosse elettriche, incendio, ecc...</li> <li>• <b>Installare l'unità in un luogo capace di sostenere il suo peso.</b> In caso contrario, il regolatore rischia di cadere e causare lesioni personali.</li> <li>• <b>Accertarsi che il regolatore a distanza sia collegato ad una rete di alimentazione appropriata.</b> In caso contrario, vi è il rischio di incendio o di danni all'unità.</li> <li>• <b>Non rimuovere mai il coperchio durante il funzionamento.</b> Toccano le parti sotto tensione del regolatore a distanza, vi è il rischio di bruciarsi seriamente o di subire lesioni personali.</li> <li>• <b>Arrestare l'unità in caso di funzionamento non corretto della stessa.</b> In un caso simile (odore di bruciato, ecc...), arrestare il funzionamento dell'unità e interrompere l'alimentazione. Contattare immediatamente il proprio concessionario o rappresentante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>tecnico. Se il regolatore a distanza viene fatto funzionare anche in presenza di tali anomalie, vi è il rischio di danni, scosse elettriche o incendio.</li> <li>• <b>Non muovere e rimontare il regolatore a distanza da soli.</b> Se l'installazione non è stata eseguita correttamente, può esservi il rischio di scosse elettriche, incendio, ecc... Contattare il proprio concessionario o rappresentante tecnico.</li> <li>• <b>Contattare il proprio concessionario se l'unità non sarà più utilizzata o vi è l'intenzione di eliminarla.</b></li> <li>• <b>Evitare di modificare o riparare l'unità da soli.</b> Qualora la modifica o la riparazione non siano state eseguite correttamente, vi è il rischio di scosse elettriche, incendio, ecc... Contattare il proprio concessionario se vi è necessità di far eseguire una riparazione.</li> <li>• <b>Arrestare immediatamente il funzionamento dell'unità e contattare il proprio concessionario in caso di visualizzazione di un codice d'errore o del verificarsi di un funzionamento non corretto.</b> In caso contrario, vi è il rischio di incendio o di danni.</li> </ul>

<b>AVVERTENZE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Non installare l'unità in ambienti esposti a fuoriuscite di gas infiammabili.</b> Un eventuale accumulo di gas nei pressi dell'apparecchio può causare un incendio od un'esplosione.</li> <li>• <b>Non lavare l'unità con acqua.</b> Ciò può causare scosse elettriche o un funzionamento non corretto.</li> <li>• <b>Non toccare l'unità con le mani bagnate.</b> Ciò può provocare scosse elettriche.</li> <li>• <b>Non usare il regolatore a distanza in altre applicazioni.</b> Questo apparecchio può essere usato solo per i sistemi di controllo dei condizionatori d'aria Mitsubishi per edifici. Evitare di utilizzarlo in sistemi di controllo di condizionatori di altro tipo o in altre applicazioni. Ciò potrebbe infatti causare un funzionamento non corretto dell'apparecchio.</li> <li>• <b>Non usare insetticidi o spruzzi di liquidi infiammabili nei pressi del regolatore a distanza.</b> Evitare spruzzi di liquidi infiammabili nei pressi o sopra l'apparecchio. Ciò potrebbe infatti causare un'incendio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Non usare il regolatore a distanza in ambienti speciali.</b> Le prestazioni dell'unità possono essere ridotte o i suoi componenti possono essere danneggiati, se l'unità viene utilizzata in locali caratterizzati dalla presenza di importanti quantità di olio (inclusi olio per macchinari), vapore, gas di zolfo, ecc...</li> <li>• <b>Non toccare gli interruttori con oggetti appuntiti.</b> Ciò può causare scosse elettriche od un funzionamento non corretto.</li> <li>• <b>Far funzionare il regolatore a distanza solo in locali la cui temperatura si trova all'interno dei campi di valori specificati.</b> L'utilizzo di questo apparecchio in locali che non soddisfano le condizioni ambientali specificate può causare dei seri danni allo stesso. Fare riferimento alle specifiche del manuale di funzionamento per i dettagli relativi alle condizioni operative.</li> </ul>

Questo prodotto è stato progettato e destinato ad essere usato in ambienti residenziali, commerciali o industriali leggeri.

Il prodotto risponde ai seguenti regolamenti europei:

- Direttiva sugli apparecchi a bassa tensione 73/23/CEE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE

# Bedieningshandleiding voor de afstandsbedieningseenheid

Type: PAC-SE51CRA

- Zodra de instellingen zijn ingevoerd worden deze niet uitgewist wanneer u op de [ON/OFF]-knop (AAN/UIT) drukt.
- (Alle vensters op deze pagina staan bij wijze van illustratie weergegeven in hun opgelichte toestand. Deze toestand komt op het apparaat in werkelijkheid niet voor.)

## A [CENTRAL]-weergave

Dit wordt weergegeven wanneer het gebruik van de afstandsbediening niet wordt toegestaan door de centrale bedieningseenheid, enz.

## B Temperatuurweergave

Hier wordt de temperatuur weergegeven die is ingesteld met de [TEMP]-knoppen.

## C Werkstanden

Hier wordt de werkingsmodus weergegeven.

Koelen Verwarmen Automatisch (koelen/verwarmen) Drogen (luchtvochtigheid verlagen) : Uitgeschakeld in de gebruikstand verwarmen

Ventileren

## D De [TEMP]-knop

Hiermee stelt u de kamertemperatuur in. De temperatuur kan worden ingesteld met stappen van 1 °C.

Teikens wanneer u op drukt, wordt de temperatuur met 1 °C verhoogd.

Teikens wanneer u op drukt, wordt de temperatuur met 1 °C verlaagd.

- Bereik van de temperatuurinstellingen

Koelen/drogen 19 - 30 °C  
Verwarmen 17 - 28 °C  
Automatisch 19 - 28 °C

## E [CHECK]-weergave

Dit wordt weergegeven samen met het adres (drie cijfers) van het apparaat met de storing en met een foutcode (4 cijfers). (Raadpleeg voor meer informatie de Bedieningshandleiding van het binnenapparaat.)

## F Weergave van de ventilatorsnelheid

Hier wordt de geselecteerde ventilatorsnelheid weergegeven.

## G Spanningsweergave

Dit wordt weergegeven wanneer de afstandsbedieningseenheid aan staat.

## H De [ON/OFF]-knop

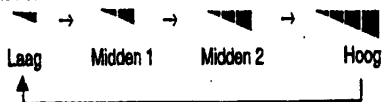
Hiermee schakelt u het apparaat aan en uit. De lamp op de knop blijft branden zolang het apparaat in werking is.

## I De werkingsindicator

Deze licht op wanneer het apparaat in werking is. De indicator knippert wanneer een storing optreedt.

## J De knop voor het instellen van de ventilatorsnelheid

Hiermee stelt u de snelheid van de ventilator in.



De ventilatorsnelheid wordt weergegeven als een van de vier instellingen die hierboven worden getoond. Daarnaast kunt u het binnenapparaat gebruiken om een andere ventilatorsnelheid te selecteren. Raadpleeg voor meer informatie de Bedieningshandleiding van het binnenapparaat. Opmerking: Indien u op deze knoppen drukt om de ventilatorsnelheid te veranderen van een binnenapparaat dat niet is uitgerust met een mogelijkheid om de ventilatorsnelheid te wijzigen, zal de weergave van de ventilatorsnelheid gaan knipperen en zal de ventilatorsnelheid van het apparaat niet worden gewijzigd.

- Maak gebruik van de netwerk afstandsbedieningseenheid (PAR-F25MA) of de centrale bedieningseenheid (MJ-103MTRA) voor het wijzigen van instellingen zoals de werkingsmodus of de uitstroombicoming van lucht, omdat deze niet kunnen worden ingesteld met behulp van deze afstandsbedieningseenheid. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften in de handleiding alvorens de afstandsbedieningseenheid te gebruiken.

## Veiligheid

Neem een ogenblik de tijd om deze veiligheidsvoorschriften door te lezen. Deze zijn meegeleverd voor uw eigen veiligheid en om schade aan de afstandsbedieningseenheid te voorkomen.

Deze veiligheidsvoorschriften zijn bedoeld voor alle gebruikers en onderhoudspersoneel.

Bewaar deze handleiding, nadat u hem hebt gelezen, samen met de installatiehandleiding op een veilige plek voor snelle raadpleging zodra zich een probleem voordoet. U dient altijd de in deze handleiding beschreven procedures te volgen. Indien dit apparaat door anderen zal worden gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat zij deze handleiding krijgen.

## Symbolen en terminologie

<b>WAARSCHUWING</b>	Dit symbool duidt aan wat bij onjuist gebruik van de afstandsbedieningseenheid tot ernstige verwondingen of de dood kan leiden.
<b>VOORZICHTIG</b>	Dit symbool duidt aan wat bij onjuist gebruik van de afstandsbedieningseenheid tot schade aan de afstandsbedieningseenheid of andere eigendommen kan leiden.

## Specifieke veiligheidsvoorschriften

### WAARSCHUWING

- **Vraag uw dealer of technisch vertegenwoordiger om het apparaat te installeren.**

Elk gebrek dat wordt veroorzaakt door het zelf installeren van het apparaat kan elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

- **Installeer de afstandsbedieningseenheid op een plaats die sterk genoeg is om het gewicht van de afstandsbedieningseenheid te dragen.**

Elk gebrek aan draagkracht kan ertoe leiden dat de afstandsbedieningseenheid valt, hetgeen lichamelijk letsel kan veroorzaken.

- **Zorg ervoor dat de afstandsbedieningseenheid is aangesloten op een nominale spanningsbron.**

Indien de afstandsbedieningseenheid niet wordt aangesloten op een nominale spanningsbron, kan dit brand of schade aan de afstandsbedieningseenheid veroorzaken.

- **Verwijder nooit de afschermkap tijdens bediening van de airconditioner.**

Het aanraken van delen in het apparaat die onder stroom staan, kan ernstige brandwonden of ander lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- **Stop met het gebruiken van deze afstandsbedieningseenheid zodra er een storing optreedt.**

Wanneer u iets ongebruikelijks waarneemt (bijv. een brandlucht), dient u het apparaat niet meer te gebruiken, het apparaat uit te zetten en contact op te nemen met uw dealer of technisch vertegenwoordiger. Indien u gebruik blijft maken van de afstandsbedieningseenheid nadat een storing is opgetreden, kan dit resulteren in schade aan het apparaat, een elektrische schok of brand.

raat uit te zetten en contact op te nemen met uw dealer of technisch vertegenwoordiger. Indien u gebruik blijft maken van de afstandsbedieningseenheid nadat een storing is opgetreden, kan dit resulteren in schade aan het apparaat, een elektrische schok of brand.

- **Probeer nooit zelf de afstandsbedieningseenheid te verplaatsen en opnieuw te installeren.**

Elke tekortkoming die wordt veroorzaakt door het installeren van elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

- **Neem contact op met uw dealer als u de eenheid wilt verplaatsen.**

- **Neem contact op met uw dealer wanneer u de afstandsbedieningseenheid niet meer gebruikt of u zich ervan wilt ontdoen.**

- **Probeer nooit zelf de afstandsbedieningseenheid aan te passen of te repareren.**

Elke tekortkoming die wordt veroorzaakt door uw aanpassingen of reparaties kan elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

- **Neem contact op met uw dealer voor reparaties.**

- **Wanneer een foutmelding in het venster verschijnt, of wanneer het apparaat slecht functioneert, dient u de afstandsbedieningseenheid niet meer te gebruiken en contact op te nemen met uw dealer.**

Indien u een slecht functionerend apparaat blijft gebruiken, kan dit leiden tot brand of schade.

### VOORZICHTIG

- **Installeer deze eenheid niet op een plaats waar hij zou kunnen worden blootgesteld aan ontsnapping van ontvlambaar gas.**

Wanneer ontvlambare gassen zich rond de afstandsbedieningseenheid ophopen, kan dit een ontploffing of brand veroorzaken.

- **Reinig de eenheid niet met water.**

Dit kan elektrische schokken veroorzaken.

- **Raak de bedieningsknoppen niet met natte handen aan.**

Dit kan elektrische schokken of storingen veroorzaken.

- **Gebruik deze afstandsbedieningseenheid niet voor andere toepassingen.**

Dit product mag alleen worden gebruikt in **BEDIENINGSSYSTEMEN VOOR AIRCONDITIONERS VOOR GEBOUWEN VAN MITSUBISHI ELECTRIC**. Gebruik het niet in bedieningsystemen van andere airconditioners of voor andere toepassingen. Indien u dit doet kan dit storingen veroorzaken.

- **Gebruik geen insecticiden of andere ontvlambare spuitgassen in de buurt van deze afstandsbedieningseenheid.** Plaats geen spuitbussen met ontvlambare gassen in de buurt

van dit apparaat en spuit deze gassen er ook niet op. Indien u dit doet kan dit brand veroorzaken.

- **Gebruik deze eenheid niet in een speciale omgeving.** Wanneer u de eenheid gebruikt in een omgeving waar deze wordt blootgesteld aan olie (met inbegrip van machineolie), stoom en/of zwavelgas, kunnen de prestaties aanzienlijk afnemen of de onderdelen worden beschadigd.

- **Gebruik nooit een scherp voorwerp om op de bedieningsknoppen te drukken.**

Dit kan elektrische schokken of storingen veroorzaken.

- **Bedien deze afstandsbedieningseenheid alleen in een ruimte die voldoet aan de opgegeven temperatuurvoorschriften.**

Neem de opgegeven temperatuurvoorschriften in acht bij het gebruik van de afstandsbedieningseenheid. Indien u deze eenheid in een ruimte plaatst die niet voldoet aan de voorschriften waaraan de omgeving moet voldoen, kan dit leiden tot ernstige schade aan de eenheid.

Raadpleeg de Bedieningshandleiding voor meer informatie over de voorschriften waaraan de omgeving moet voldoen.

Dit product is ontworpen en bestemd voor gebruik in een huiselijke, commerciële of licht-industriële omgeving.

Het onderhavige product is gebaseerd op de volgende Europese richtlijnen:

- Richtlijn Laag Voltage 73/23/EEG
- Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 89/336/EEG



P

CE

# Manual de Operação do Controlo Remoto

Nome do modelo: PAC-SE51CRA

- Uma vez introduzidas, as regulações não se apagam enquanto o botão [ON/OFF] (Ligar/desligar) estiver pressionado.
- (Por razões de explicação, todos os painéis desta página são exibidos na sua posição levantada. Esta configuração não tem aplicação na presente unidade).

## A Visor [CENTRAL]

Visualizado durante a operação remoto proibida pela unidade de controlo centralizado, etc.

## B Visor de Temperatura

Visualiza a temperatura regulada com as teclas [TEMP].

## C Modos de funcionamento

Visualiza o estado da operação.

Arrefecimento Aquecimento   
Automático (arrefecimento/aquecimento)

Secagem (desumidificação) : Desactivado em modo de aquecimento

Ventilador

## D Botão [TEMP.]

Regula a temperatura ambiente. As regulações mudam por incrementos de 1°C

Por cada toque em , a temperatura sobe 1°C.

Por cada toque em , a temperatura desce 1°C.

• Escala de regulação da temperatura

Arrefecimento/seco 19-30°C

Aquecimento 17-28°C

Automático 19-28°C

## E Visor [CHECK] (Verificação)

Visualizado juntamente com o endereço da unidade de mau funcionamento (3 dígitos) e um código de erro (4 dígitos).

(Para mais informações, consulte o Manual de Operação da unidade interior).

## F Visor de Velocidade da Ventoinha

Visualiza a velocidade de ventoinha seleccionada.

## G Visor de corrente (Power)

Visualizado enquanto o controlo remoto estiver activo.

## H Botão [ON/OFF]

Comuta entre funcionamento e paragem.

A lâmpada do botão continua acesa durante a operação.

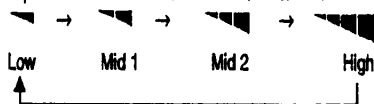
## I Lâmpada de Funcionamento

Acende durante o funcionamento.

Pisca em caso de mau funcionamento.

## J Botão de Ajustamento da Velocidade da Ventoinha

Utilizado para seleccionar a velocidade da ventoinha.



A velocidade da ventoinha aparece numa das quatro posições acima ilustradas. Além disso, a unidade interior pode ser utilizada para seleccionar uma velocidade da ventoinha diferente. Para mais informações, consulte o Manual de Operação da unidade interior.

Nota: Se estes botões forem pressionados para mudar a velocidade da ventoinha de uma unidade interior não equipada com uma posição de ajustamento da velocidade da ventoinha, o visor de velocidade da ventoinha pisca e a velocidade da ventoinha da unidade não muda.

- Utilize um controlo remoto de rede (PAR-F25MA) ou um controlo central (MJ-103MTRA) para mudar as regulações, tais como o modo de funcionamento ou a direcção do fluxo de ar, que não podem ser regulados com este controlo remoto. Leia as precauções que se encontram neste manual antes de utilizar este controlo remoto.

## Segurança

Dedique alguns momentos a rever estas precauções de segurança, cujo objectivo é a sua protecção e evitar danos ao controlador remoto.

Estas informações de segurança aplicam-se a todos os operadores e ao pessoal de serviço.

Depois de ler este manual, respeite sempre os procedimentos descritos nas explicações e guarde-o juntamente com o manual de instalação num lugar onde possa facilmente encontrá-lo. Se o controlador remoto se destinar a ser accionado por outra pessoa, entregue-lhe este manual.

## Símbolos e termos

<b>AVISO</b>	Indica a situação ou práticas que podem dar origem a ferimentos graves ou à morte.
<b>CUIDADO</b>	Indica a situação ou práticas que podem resultar em danos ao controlador ou a outros bens.

## Precauções específicas

### AVISO

- **Confie a instalação ao seu concessionário ou ao representante técnico.**

Se a instalação for mal feita por um cliente, isso pode causar choques eléctricos, incêndios, etc.

- **Instale firmemente num lugar que possa suportar o peso do controlador remoto.**

Se não o lugar não for seguro, a unidade pode cair e causar ferimentos.

- **Certifique-se de que o controlador remoto é ligado à tensão correcta.**

Não sendo ligado à tensão correcta, há perigo de incêndio ou de danificar o controlador.

- **Nunca retire a tampa durante o funcionamento.**

Se tocar nas peças activadas do controlador remoto pode sofrer graves queimaduras ou outros ferimentos pessoais.

- **Pare o controlador em caso de qualquer mau funcionamento.**

Em caso de mau funcionamento (pequena queimadura, etc.) pare o aparelho e desligue a corrente. Chame imediatamente o

concessionário ou o representante técnico. Se o controlador remoto continuar a funcionar após um mau funcionamento, pode danificar-se ou ocasionar choques eléctricos ou incêndios.

- **Nunca desloque nem reinstale você mesmo o controlador remoto.**

Se a instalação for mal feita, pode causar choques eléctricos, incêndios, etc. Peça ao concessionário ou ao representante técnico para o fazer.

- **Consulte o seu concessionário se tencionar não utilizar mais o controlador remoto ou será eliminado.**

- **Não o transforme nem o repare você mesmo.**

Se a transformação ou a reparação for mal feita, pode causar choques eléctricos, incêndios, etc.

Se for necessário, confie a reparação ao seu concessionário.

- **Pare imediatamente o aparelho e informe o seu concessionário, se visualizar um código de erro ou se se aperceber de mau funcionamento.**

Se o controlador remoto funcionar nesta situação, pode ocasionar incêndios ou danos.

### CUIDADO

- **Não instale o controlador remoto num lugar onde possa haver fugas de gás inflamável.**

Se houver fugas e o gás se acumular em volta do controlador, pode causar um incêndio ou uma explosão.

- **Não lave o controlador remoto com água.**

Pode causar choques eléctricos ou mau funcionamento.

- **Não toque no interruptor com as mãos molhadas.**

Pode causar choques eléctricos.

- **Não utilize o controlador remoto para aplicações especiais.**

Este produto deve ser utilizado unicamente com o SISTEMA DE CONTROLO ELÉCTRICO DO AR CONDICIONADO MITSUBISHI DE EDIFÍCIOS. Não utilize o sistema para outro funcionamento ou outras aplicações de gestão do ar condicionado. Pode causar mau funcionamento.

- **Não aplique insecticida nem pulverizadores inflamáveis ao controlador remoto.**

Não coloque pulverizadores inflamáveis perto do controlador e tenha cuidado em não pulverizar directamente para o controlado dado isso poder causar incêndios.

- **Não utilize o controlador remoto em ambientes especiais.** A sua funcionalidade pode diminuir e as peças serem danificadas se ele for utilizado em lugares expostos a grandes quantidades de óleo (incluindo óleo de máquinas), vapor e gás sulfídrico.

- **Não toque nos interruptores com objectos pontiagudos.** Isso pode causar choques eléctricos ou mau funcionamento.

- **Utilize o controlador remoto dentro da gama de temperatura especificada.**

Respeite a gama de temperatura especificada quando utilizar o controlador remoto. Se o controlador for utilizado fora da gama de temperatura indicada, pode originar sérios estragos. Verifique sempre a gama de temperatura neste Manual de Operação.

Este produto é concebido e destinado à utilização residencial, comercial ou ambiente industrial menor.

O produto em questão baseia-se nas regulamentações da UE seguintes:

• Direcção n.º 73/23/CEE relativa à Baixa Tensão

• Direcção n.º 89/336/CEE relativa à Compatibilidade electromagnética

RU

CE

# Руководство по эксплуатации пульта дистанционного управления

Название модели: PAC-SE51CRA

• После того, как параметры введены, их нельзя удалить нажатием на кнопку ON/OFF.

(Для наглядности все дисплеи, проиллюстрированные в данном руководстве, показаны в освещенном состоянии. Фактически этого не происходит).

## Ⓐ [CENTRAL] Дисплей

Показан, когда управление пультом дистанционного управления заблокировано центральным контроллером и т.д.

## Ⓑ Дисплей температуры

Показывает устанавливаемую кнопками [TEMP] температуру.

## Ⓒ Режимы эксплуатации

Показывает режим работы прибора.

Охлаждение  Отопление 

Автоматический (охлаждение / отопление) 

Сушка (устранение влажности)  : Заблокирован режим отопления

Вентилятор 

## Ⓓ Кнопка [TEMP]

Служит для установки температуры в помещении.

Установку можно изменять по 1°C.

Каждый раз при нажатии на кнопку  значение температуры увеличивается на 1°C.

Каждый раз при нажатии на кнопку  значение температуры уменьшается на 1°C.

• Диапазон установки температуры

Охлаждение / сушка 19-30°C

Отопление 17-28°C

Автоматической 19-28°C

## Ⓔ [CHECK] Дисплей

Показан вместе с адресом прибора, в котором произошла неполадка, (3 цифры) и кодом ошибки (4 цифры).

(См. подробную информацию в Руководстве по эксплуатации внутреннего прибора)

## Ⓕ Дисплей скорости вентилятора

Показывает выбранную скорость вентилятора.

## Ⓖ Дисплей подачи электропитания

Отображен, когда включен пульт дистанционного управления.

## Ⓗ Кнопка [ON/OFF]

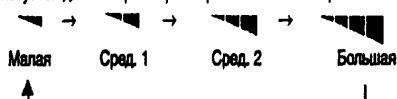
Включает и выключает прибор. Во время работы прибора на ней горит световой индикатор.

## Ⓙ Лампа эксплуатации

Горит во время работы прибора. Если происходит неполадка, эта лампа мигает.

## Ⓚ Кнопка регулировки скорости вентилятора

Используется для выбора скорости работы вентилятора.



Отображается одна из возможных четырех показанных выше скоростей работы вентилятора. Также для выбора другой скорости вентилятора можно использовать внутренний прибор. См. подробную информацию в Руководстве по эксплуатации внутреннего прибора.



Примечание: При нажатии на эти кнопки для изменения скорости работы вентилятора внутреннего прибора, не имеющего регулировки скорости работы вентилятора, дисплей скорости работы вентилятора мигает и скорость работы вентилятора не изменяется.

• Для изменения таких настроек, которые не могут быть изменены с помощью этого пульта дистанционного управления, например, для изменения режима эксплуатации или направления выдува воздуха, используйте сетевой пульт дистанционного управления (PAR-F25MA) или центральный контроллер (MJ-103MTRA). Прочтите меры предосторожности в данном руководстве прежде, чем использовать этот пульт дистанционного управления.

## Техника безопасности

Пожалуйста, уделите время для того, чтобы ознакомиться с данными инструкциями по технике безопасности. Они предназначены для того, чтобы защитить вас и предотвратить повреждение пульта дистанционного управления. Эта информация по технике безопасности относится ко всем пользователям и сервисному персоналу. После прочтения этого руководства всегда соблюдайте указанный в нем порядок действий и храните его вместе с руководством по установке так, чтобы их было легко найти. Если пультом дистанционного управления будет пользоваться другой человек, обязательно передайте ему это руководство.

## Символы и терминология

 <b>ОСТОРОЖНО</b>	Указывает на состояние или действие, которое может привести к личной травме или гибели.
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Указывает на состояние или действие, которое может привести к порче пульта управления или другого имущества.

## Особые меры предосторожности

### ОСТОРОЖНО

- Поручите установку дилеру, продавшему прибор, или техническому представителю. При неправильной установке прибора заказчиком может возникнуть пожар, электрошок и т.д.
- Установите прибор в таком месте, где вес пульта дистанционного управления не вызовет проблем. При недостаточной прочности стены прибор может упасть и причинить травму.
- Убедитесь, что пульт дистанционного управления подсоединен к источнику питания соответствующей мощности. Подсоединение к источнику питания неправильной мощности может вызвать пожар или порчу прибора.
- Никогда не снимайте крышку во время работы прибора. Прикосновение к частям пульта дистанционного управления под напряжением может вызвать сильный ожог или другую личную травму.
- Остановите прибор при возникновении неполадки. При возникновении неполадки (запах гари и т.д.) остановите прибор и отключите электропитание. Свяжитесь немедленно с дилером, продавшим прибор, или с техническим представителем. Если пульт дистанционного управления останется в рабочем состоянии при возникновении неполадки, это может вызвать повреждение прибора, электрошок или пожар.
- Не перемещайте и не устанавливайте снова пульт дистанционного управления самостоятельно. При неправильной установке может возникнуть пожар, электрошок и т.д. Обратитесь к дилеру или техническому представителю.
- Свяжитесь с дилером, продавшим прибор, если вы больше не собираетесь им пользоваться или хотите отправить его на скрап.
- Не изменяйте конфигурацию прибора и не чините его самостоятельно. При неправильной конфигурации или починке прибора может возникнуть электрошок, пожар и т.д. Если требуется ремонт, обратитесь к дилеру.
- Немедленно выключите прибор и свяжитесь с дилером, продавшим его, при выводе на дисплей кода ошибки или при возникновении неполадки. При эксплуатации пульта дистанционного управления в таком состоянии может возникнуть пожар или повреждение прибора.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не устанавливайте прибор в таком месте, где может произойти утечка воспламеняемого газа. Скопление газа около контроллера может вызвать пожар или взрыв.
- Не мойте пульт дистанционного управления водой. Это может вызвать электрошок или неполадку.
- Не дотрагивайтесь до выключателя мокрыми руками. Это может вызвать электрошок.
- Используйте пульт дистанционного управления только по назначению. Данный прибор спроектирован для использования с СИСТЕМОЙ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА МИТЦУБИШИ ЭЛЕКТРИК КОРПОРЕЙШН. Не используйте его для других систем по управлению кондиционированием воздуха. Это может вызвать неполадку.
- Не наносите на пульт дистанционного управления средства от насекомых или другие воспламеняющиеся аэрозольные средства. Не помещайте воспламеняющиеся аэрозольные средства вблизи от контроллера и убедитесь, что при использовании этих средств они не разбрызгиваются прямо на прибор.
- Не используйте пульт дистанционного управления в особых ситуациях. При использовании пульта дистанционного управления в помещениях с большим содержанием масел (в том числе машинного масла), пара, газа он будет плохо работать, или могут быть повреждены некоторые его части.
- Не прикасайтесь к выключателям острыми предметами. Это может вызвать электрошок или неполадку.
- Эксплуатируйте пульт дистанционного управления в пределах указанного диапазона температур. Соблюдайте указанный диапазон температур при использовании пульта дистанционного управления. Использование прибора с нарушением этого диапазона может привести к серьезной неполадке. Обязательно сверяйтесь с диапазоном температур, указанным в данном руководстве.

Данное изделие создано и предназначается для использования в жилой и коммерческой сферах или в сфере легкой промышленности.

Продукт, находящийся у Вас в руках основан на следующих правилах ЕС

- Директива о приборах низкого напряжения 73/23/EEC
- Директива об Электромагнитной Совместимости 89/336/EEC

TR

CE

# Uzaktan Kumanda Kullanma Elkitabı

Model adı: PAC-SE51CRA

• Ayarlar girildikten sonra [ON/OFF] (açma/kapama) düğmesine basıldığında silinmez.  
(Açıklamaları kolaylaştırmak açısından bu sayfadaki tüm ekran görüntüleri yanık durumda gösterilmiştir. Bu durum gerçek üniteye ortaya çıkmaz.)

## A [CENTRAL] (Ana) Ekranı

Uzaktan çalışma olanağının ana kumanda ünitesi vb. tarafından engellenmesi durumunda görüntülenir.

## B Sıcaklık Ekranı

[TEMP.] (sıcaklık) düğmeleriyle düzenlenen sıcaklığı gösterir.

## C İşletme Modları

İşletme durumunu gösterir.

Soğutma  Isıtma  Otomatik (soğutma/ısıtma)

Kurutma (nem giderme)  : Isıtma modunda kullanım dışı kalır.

Vantilatör 

## D [TEMP.] (Sıcaklık) Düğmesi

Oda sıcaklığını ayarlar.

Ayarlar 1°C basamaklarla düzenlenir.

 düğmesine her basışta sıcaklık 1°C yükselir.

 düğmesine her basışta sıcaklık 1°C düşer.

• Sıcaklık ayar sınırları

Soğutma/kurutma 19-30°C

Isıtma 17-28°C

Otomatik 19-28°C

## E [CHECK] (Kontrol) Ekranı

Arızalı ünitenin adresi (üç rakam) ve bir hata kodu (dört rakam) ile birlikte görüntülenir.

(Ayrıntılı bilgi için iç ünitenin Kullanma Elkitabına bakın.)

## F Vantilatör Hızı Ekranı

Seçilen vantilatör hızını gösterir.

## G Güç Ekranı

Uzaktan kumandaya güç verildiği zaman görüntülenir.

## H [ON/OFF] (Açma/Kapama) Düğmesi

Basıldığında çalıştır veya durdurur. Düğme üzerindeki lamba çalışma sırasında yanık kalır.

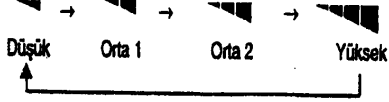
## I Çalışma Lambası

Çalışma sırasında yanar.

Bir arıza olursa sürekli yanıp söner.

## J Vantilatör Hızı Ayar Düğmesi

Vantilatör hızını seçmek için kullanılır.



Vantilatör hızı, yukarıdaki dört değerden biri olarak görünür. Ayrıca, iç ünite de aynı bir vantilatör hızı seçmek için kullanılabilir. Ayrıntılı bilgi için iç ünitenin Kullanma Elkitabına bakın.

Not: Eğer bu düğmelere vantilatör hızı ayar düzeneği bulunmayan bir iç ünitenin vantilatör hızını değiştirmek düşüncesiyle basılırsa, vantilatör hızı ekranı yanıp sönmeye başlar ve ünitenin vantilatör hızı değişmez.

• Uzaktan kumandayı kullanarak seçilmesi mümkün olmayan işletme modu veya hava akış yönü gibi ayarları değiştirmek için ağ uzaktan kumandasını (PAR-F25MA) ya da ana kumanda ünitesini (M-J-103MTRA) kullanın. Uzaktan kumandayı kullanmadan önce bu elkitabındaki önlemleri okuyun.



## Güvenlik

Lütfen bu güvenlik önlemlerini gözden geçirmek için biraz zaman ayırın. Bunlar sizin kendi güvenliğiniz için ve uzaktan kumandanın zarar görmesini önlemek amacıyla hazırlanmıştır.



Buradaki güvenlik bilgileri tüm operatörler ve servis personeli için geçerlidir.

Bu elkitabını okuduktan sonra içindeki açıklamalarda tarif edilen prosedürlere daima uyun ve elkitabını montaj elkitabıyla birlikte kolayca bulunabilecekleri bir yerde muhafaza edin. Eğer uzaktan kumanda başka bir kişi tarafından kullanılacaksa, bu elkitabının ona verilmesini sağlayın.

## Semboller ve Terimler

 <b>UYARI</b>	Kişisel yaralanmalara veya ölüme yol açabilecek durum veya uygulamaları belirten açıklamalar.
 <b>DIKKAT</b>	Uzaktan kumandaya veya diğer eşyalara zarar verebilecek durum veya uygulamaları belirten açıklamalar.

## Özel Önlemler

 <b>UYARI</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Yetkili satıcınızdan veya şirket teknik temsilcisinden üniteyi monte etmelerini isteyin. Ünitenin müşteri tarafından hatalı olarak monte edilmesi elektrik çarpmasına, yangına, vb. neden olabilir.</li> <li>Uzaktan kumandanın ağırlığını çekebilecek sağlamlıkta bir yere sağlam bir şekilde monte edin. Yeterli sağlamlıkta olmaması uzaktan kumandanın aşağıya düşerek yaralanmalara yol açmasına neden olabilir.</li> <li>Uzaktan kumandanın belirtilen nitelikte güç kaynağına bağlanmasına dikkat edin. Uzaktan kumandanın belirtilen nitelikte güç kaynağına bağlanmaması yangına veya kumandanın hasar görmesine yol açabilir.</li> <li>Çalışırken asla kapağını çıkarmayın. Uzaktan kumandanın şarjli bölümlerine dokunmak şiddetli yanıklara ya da diğer kişisel yaralanmalara neden olabilir.</li> <li>Herhangi bir arıza durumunda çalışmayı durdurun. Bir arıza olursa (yanık kokusu, vb.) cihazın çalışmasını durdurun ve güç kaynağını kapatın. Derhal yetkili satıcıyla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>veya şirket teknik temsilcisiyle temas kurun. Uzaktan kumandanın bir arıza ortaya çıktıktan sonra da çalışmaya devam etmesi, hasara, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.</li> <li>Uzaktan kumandayı kendi başınıza başka yere taşımayın veya yeniden monte etmeyin. Hatalı montaj elektrik çarpmasına, yangına, vb. neden olabilir. Yetkili satıcı veya şirket teknik temsilcisinden bilgi isteyin.</li> <li>Eğer uzaktan kumandanız bir daha kullanılmayacaksa ya da hurdaya çıkarılacaksa yetkili satıcınıza temas kurun.</li> <li>Asla kendinizi tadil veya tamir etmeyin. Uzaktan kumandanın tadil edilmesi ya da tamiratın hatalı olması elektrik çarpmasına, yangına, vb. neden olabilir. Tamirat gerekiyorsa yetkili satıcınıza danışın.</li> <li>Ekranı hata kodu görüntülenirse veya bir arıza olursa derhal cihazı durdurun ve yetkili satıcıyla temas kurun. Uzaktan kumandanın bu durumda çalıştırılması yangına veya hasara yol açabilir.</li> </ul>
 <b>DIKKAT</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Cihazı yanıcı gaz kaçaıklarına maruz kalabileceği bir yere monte etmeyin. Uzaktan kumandanın çevresinde kaçak yanıcı gazların toplanması yangına veya patlamaya neden olabilir.</li> <li>Uzaktan kumandayı suyla yıkamayın. Bu, elektrik çarpmasına veya anzaya neden olabilir.</li> <li>Anahtara sıvık elle dokunmayın. Bu, elektrik çarpmasına neden olabilir.</li> <li>Uzaktan kumandayı özel uygulamalar için kullanmayın. Bu cihaz MITSUBISHI ELECTRIC BİNA KLİMA KONTROL SİSTEMİ ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sistemi başka klima yönetimi işlem ya da uygulamalarında kullanmayın. Anzalara neden olabilir.</li> <li>Uzaktan kumandanın üzerine insektisit ya da yanıcı sprey sıkmayın. Uzaktan kumandanın yakınına yanıcı sprey koymayın ve doğrudan doğruya kumandanın üzerine püskürtmesine imkân vermeyin, aksi takdirde yangın çıkabilir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uzaktan kumandayı özel koşulların geçerli olduğu bir ortamda kullanmayın. Cihazın büyük miktarlarda yağ (makine yağı dahil), buhar ve küllürlü gaz bulunan bir yerde kullanılması performansını önemli ölçüde bozabilir veya parçalarına zarar verebilir.</li> <li>Kumanda düğmelerine sıvı bir aletle dokunmayın. Elektrik çarpmasına veya anzaya neden olabilir.</li> <li>Uzaktan kumandayı belirtilen sıcaklıklar arasında kullanın. Uzaktan kumandayı kullanırken belirtilen sıcaklık sınırlarına dikkat edin. Cihazın belirtilen sıcaklık sınırlarının dışında kullanılması ciddi hasara neden olabilir. Kullanma elkitabındaki işletme sıcaklık sınırlarına mutlaka bakın.</li> </ul>

Bu cihaz konut, ticaret veya hafif sanayi ortamlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve bu amaca yöneliktir. Elinizdeki ürün aşağıdaki AB yönetmeliklerine dayanmaktadır.

- Düşük Voltaj Direktifi 73/23/EEC
- 89/336/EEC sayılı Elektromanyetik Uyarılık Direktifi